

DICHIARAZIONE INFORMATIVA SUL VACCINO

Vaccino anti-HPV (papillomavirus umano): *cosa è importante sapere*

Many Vaccine Information Statements are available in Italian and other languages. See www.immunize.org/vis

Molte schede informative sui vaccini sono disponibili in italiano e in altre lingue. Si prega di visitare www.immunize.org/vis

1. Perché vaccinarsi?

Il vaccino anti-HPV (papillomavirus umano) protegge contro l'infezione da alcuni tipi di papillomavirus umano.

Le infezioni da HPV possono causare alcune forme tumorali, tra cui:

- Tumori cervicali, vaginali e vulvari nelle donne;
- Tumore del pene negli uomini;
- Tumori anali sia negli uomini che nelle donne;
- Tumori delle tonsille, della base della lingua e della parte posteriore della gola (tumore orofaringeo) sia negli uomini che nelle donne.

Le infezioni da HPV possono anche causare verruche anogenitali.

Il vaccino può prevenire oltre il 90% dei tumori causati dall'HPV.

Il papillomavirus si diffonde tramite il contatto intimo o il rapporto sessuale. Le infezioni da HPV sono così comuni che quasi tutti nel corso della vita sono esposti ad almeno un tipo di HPV. Nella maggior parte dei casi, le infezioni da HPV si risolvono da sole entro 2 anni. Tuttavia, a volte durano più a lungo e possono causare tumori andando avanti con gli anni.

2. Vaccino anti-HPV

Il vaccino anti-HPV è raccomandato come vaccinazione di routine per gli/le adolescenti fra gli 11 e i 12 anni, così da proteggerli/e prima che siano esposti al virus. Il vaccino può essere somministrato a partire dai 9 anni ed è raccomandato per tutti i soggetti fino ai 26 anni di età.

A seguito di un confronto fra paziente e medico, il vaccino anti-HPV può essere somministrato anche agli adulti fra i 27 e i 45 anni.

Per la maggior parte dei bambini che ricevono la prima dose di vaccino anti-HPV prima dei 15 anni, sono necessarie 2 dosi. Per chi riceve la prima dose dai 15 anni in su e per i soggetti più giovani in determinate condizioni di immuno-compromissione le dosi necessarie sono 3. Il Suo medico può fornirLe maggiori informazioni.

Il vaccino anti-HPV può essere somministrato contemporaneamente ad altri vaccini.

3. Consulti il medico

Informi il medico che eroga il vaccino se il soggetto che deve essere vaccinato:

- Ha avuto una **reazione allergica dopo una dose di vaccino anti-HPV** o presenta allergie **gravi e potenzialmente letali**;
- È **in stato di gravidanza**: il vaccino anti-HPV non deve essere assunto fino alla fine della gravidanza.

In alcuni casi, il Suo medico potrebbe decidere di posticipare il vaccino anti-HPV fino a una successiva visita.

I soggetti con malattie lievi (come il raffreddore) possono essere vaccinati. Se le malattie sono gravi o di media entità è opportuno in genere attendere la guarigione prima della somministrazione del vaccino anti-HPV.

Il Suo medico può fornirle maggiori informazioni.



**U.S. Department of
Health and Human Services**
Centers for Disease
Control and Prevention

4. Rischi da reazione al vaccino

- Dopo la vaccinazione anti-HPV possono manifestarsi dolore localizzato con arrossamento e gonfiore nel sito dell'iniezione.
- Febbre o mal di testa sono reazioni comuni alla vaccinazione.

Alcuni soggetti possono svenire dopo le procedure mediche, compresa la vaccinazione. Informi il medico se avverte capogiri o presenta alterazioni della vista o ronzio nelle orecchie.

Come per qualsiasi farmaco, esiste una remota possibilità che un vaccino causi una reazione allergica grave, altre lesioni gravi o il decesso.

5. Che cosa succede se si verifica un problema grave?

Una reazione allergica può verificarsi dopo che il soggetto vaccinato ha lasciato la clinica. Se nota segni di una reazione allergica grave (orticaria, gonfiore di viso e gola, difficoltà respiratorie, battito cardiaco accelerato, capogiri o debolezza), chiami il numero **9-1-1** e porti il soggetto all'ospedale più vicino.

Per altri segni che La preoccupano, chiami il medico.

Le reazioni avverse devono essere segnalate a Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS (Sistema di segnalazione degli eventi avversi del vaccino). Di solito è il medico a registrare questa segnalazione, oppure lo potrà fare Lei stesso/a. Visiti il sito web VAERS all'indirizzo www.vaers.hhs.gov o chiami il numero **1-800-822-7967**. *Il sito VAERS serve solo per segnalare reazioni e il personale VAERS non fornisce consulenza medica.*

6. The National Vaccine Injury Compensation Program

The National Vaccine Injury Compensation Program, VICP (Programma nazionale di indennizzo per le lesioni da vaccino) è un programma federale creato per risarcire le persone che possono aver subito lesioni in seguito alla somministrazione di alcuni vaccini. La presentazione di una richiesta di indennizzo per presunte lesioni o decesso a seguito di vaccinazione è soggetta a un limite di tempo, a volte non superiore a due anni. Si prega di visitare il sito web VICP all'indirizzo www.hrsa.gov/vaccinecompensation o chiamare il numero **1-800-338-2382** per richiedere informazioni sul programma e presentare una richiesta.

7. Per saperne di più

- Chieda al Suo medico.
- Chiami il servizio sanitario locale o nazionale.
- Per i foglietti illustrativi del vaccino e ulteriori informazioni, visiti il sito web della Food and Drug Administration (FDA) www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Contatti i Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Chiami il numero **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** oppure
 - Visiti il sito web dei CDC all'indirizzo www.cdc.gov/vaccines.

Italian translation provided by Immunize.org

